

# Piattaforma digitale Orizzonti

*Luciana Stortoni, Vicepresidente del Com.It.Es di Colonia, marzo 2022*

Il progetto della piattaforma digitale **Orizzonti** viene presentato **dal Comi.It.Es di Colonia al Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale**. La piattaforma viene gestita dal Com.It.Es di Colonia che si avvale di un **Comitato Scientifico** di cui fanno parte sia rappresentanti del Com.It.Es sia rappresentanti del **Forum Accademico Italiano e.V**, la rete di scienziati, ricercatori e accademici italiani in Germania.

La piattaforma **Orizzonti** è **uno strumento di informazione e di comunicazione sui temi dell'istruzione superiore** ed è progettata come **mezzo di promozione ed incentivo allo studio e alla formazione continua** per la comunità italiana residente nella circoscrizione consolare di Colonia.

## Il Contesto

All'interno della popolazione italiana residente **la quota degli studenti** è parecchio al di sotto di quella degli studenti tedeschi. Nello stato del Nord Reno Vestfalia (NRW) gli italiani iscritti alle università sono stati nel semestre invernale 2020/21 3.028<sup>1</sup>. Di questi, 1.560 sono definiti "Bildungsinländer", cioè studenti che hanno un percorso ed un titolo nel sistema scolastico tedesco, mentre 1.468 sono definiti "Bildungsausländer" cioè studenti con percorso e titolo in un sistema scolastico non tedesco. Questi ultimi sono prevalentemente studenti in mobilità, in gran parte dall'Italia. La mobilità può essere limitata nel tempo, come quella attinente al programma Erasmus e ai percorsi di studio integrati tra università italiane e tedesche, oppure si riferisce a studenti provenienti dall'Italia che si sono iscritti ad un'università del NRW.

Per quanto riguarda la comunità degli italiani residenti in NRW, che ammonta a 143.415 persone, il numero più rilevante è dato da quei 1.560 studenti che hanno frequentato le scuole tedesche e che appartengono a famiglie italiane in emigrazione.

Per interpretare questo dato occorre fare qualche calcolo e qualche comparazione:

1. In rapporto alla popolazione italiana in NRW la percentuale degli studenti è dell'2,1% nell'insieme e scende però a circa l'1,1 % in merito ai "Bildungsinländer".  
Una prima comparazione: in rapporto alla popolazione tedesca in NRW la percentuale degli studenti è del 4,3 %.  
Facendo poi una comparazione con altri gruppi di immigrati troviamo che tra i turchi residenti in Germania la percentuale degli studenti è del 2,6% e del 2,1 % in merito ai "Bildungsinländer". Sono invece simili ai dati degli studenti italiani quelli degli

---

<sup>1</sup>I dati che presentiamo qui sono tratti dalla pagina web dell'istituto di statistica del NRW: [www.it.nrw](http://www.it.nrw). In particolare, i dati sulla popolazione universitaria sono tratti da: <https://webshop.it.nrw.de/gratis/B319%20202000.pdf> IZ.NRW. Questi dati, gli unici disponibili in merito, rilevano i cittadini che hanno la sola cittadinanza italiana.

studenti appartenenti ai gruppi degli immigrati greci, 1,2%, e degli immigrati spagnoli, 1,0% (entrambi questi dati si riferiscono ai "Bildungsinländer")

2. Gli italiani rappresentano lo 0,92% dei residenti nel NRW mentre gli studenti di origine italiana rappresentano lo 0,39 % della popolazione universitaria del Land.

Questa situazione va letta nel contesto della scolarizzazione della popolazione italiana in NRW che indica un rilevante abbandono scolastico ed una relativa bassa quota di scolari che raggiungono l'esame di stato.

### Dati sui titoli scolastici della popolazione italiana in NRW (2017)<sup>2</sup>

Titolo di studio	Scolari con passato migratorio italiano	Scolari con passato migratorio: dati globali	Scolari tedeschi
Abbandono della scuola senza aver raggiunto un diploma	10,0	15,4	4,6
Hauptschulabschluss (diploma di scuola professionale)	25,8	27,5	13,4
Fachoberschulreife/mittlerer Schulabschluss (diploma intermedio)	36,7	31,4	38,3
Fachhochschulreife (maturità specialistica)	4,7	4,9	3,9
Allgemeine Abitur (maturità)	22,8	20,8	40,5

### Gli obiettivi del progetto

La piattaforma digitale **Orizzonti** è diretta alle famiglie italiane residenti nella circoscrizione consolare di Colonia ed ai loro figli. In questo progetto consideriamo alcuni target particolarmente importanti: le famiglie in stato di povertà educativa, le famiglie di recente arrivo in Germania e tutti i lavoratori che hanno bisogno di riqualificare la loro formazione. Nell'attuale contesto di rapida evoluzione del mondo delle professioni, la formazione continua ha un ruolo determinante.

Il primo obiettivo della piattaforma **Orizzonti** è **informare** sulle possibilità offerte dal sistema superiore tedesco, proponendo informazioni sulle diverse istituzioni educative superiori, sui molteplici tipi di corsi di studio e sui percorsi di entrata. In Germania esistono vie differenziate per accedere all'istruzione superiore e per perfezionare le qualifiche professionali. Queste aprono opportunità significative anche per chi, è il caso di molti italiani, non ha un titolo di scuola media superiore. Inoltre, il sistema tedesco ha una tradizione consolidata nella combinazione dei percorsi di studio e di lavoro attraverso la

---

<sup>2</sup> Dati del Microcensus che registrano persone con passato migratorio, non solo in base alla cittadinanza.  
[https://www.statistischebibliothek.de/mir/servlets/MCRFileNodeServlet/NWAusgabe\\_derivate\\_00000460/Z241201952.pdf](https://www.statistischebibliothek.de/mir/servlets/MCRFileNodeServlet/NWAusgabe_derivate_00000460/Z241201952.pdf)

cooperazione tra istituti superiori e imprese che aprono molte opportunità in termini di formazione iniziale e continua. Ulteriore tema importante è il finanziamento dello studio e le relative informazioni sulle opportunità di finanziamento degli studi, sul sistema di prestiti statali e sulle borse di studio. Le informazioni sono presentate sulla piattaforma **Orizzonti** in forma multimediale e vengono sistematizzate in banche dati.

Un ulteriore obiettivo della piattaforma **Orizzonti** è creare strumenti di **comunicazione** tra i diversi stakeholders coinvolti e dare voce a testimonianze e a progetti che nascono sul territorio.

### Contenuti della piattaforma **Orizzonti**

- Informazioni sul sistema universitario tedesco: Università classiche (Universitäten), università di scienze applicate (Hochschule für Angewandte Wissenschaft); corsi di studio classici, corsi di studio duali, corsi di studio per lavoratori (Berufsbegleitend). Il sistema di accesso alle diverse università, ivi compreso l'accesso dopo la formazione professionale (Ausbildung);
- Informazioni sul sistema scolastico e sul sistema di formazione professionale;
- Informazione sul sistema di prestiti statali tedeschi per gli studenti (BAföG);
- Informazioni sui finanziamenti per lo studio a disposizione degli studenti immigrati offerti dalle fondazioni tedesche e da altri attori;
- Informazioni sulle modalità di riconoscimento e riconversione dei titoli di studio tra Italia e Germania;
- Attività di orientamento: perché studiare..... le diverse discipline?
- Informazioni sulla mobilità per studio da e verso l'Italia.

### Struttura:

- Documenti in forma scritta (materiale scaricabile in PDF);
- Iniziative mirate per le famiglie italiane, quali webinar, forum riservato di comunicazione, spazio web aperto ad interventi delle famiglie. Primo punto di riferimento sono i genitori degli alunni delle scuole bilingui e dei corsi di lingua e cultura (Herkunftssprachlicher Unterricht, HSU);
- Webtalks ricorrenti su diversi temi;
- Testimonianze di studenti di origine italiana che hanno seguito i diversi percorsi (Podcasts, Video);
- Interviste di scolari italiani a studenti, ricercatori, docenti universitari su temi attinenti alla scelta dello studio (Video);
- Forum di incontro e scambio per gli scolari e studenti italiani;
- Blog a disposizione per iniziative degli scolari e degli studenti italiani;
- Banca dati sulle opportunità di finanziamento per studio;
- Banca dati sui programmi di mobilità Erasmus e dei programmi di studio integrati tra Germania e Italia.

Un elemento significativo della piattaforma è l'azione informativa e di valorizzazione dei programmi della **mobilità** per studio (e anche per tirocinio) tra le università tedesche e quelle italiane, e dei **percorsi di studio integrati, con doppio titolo e con titolo congiunto**, tra gli atenei dei due paesi. Questa azione si basa sulle seguenti premesse:

- che per i giovani di origine italiana l'opzione di svolgere una parte del percorso di studio in Italia sia un'opportunità molto importante per riavvicinarsi alla lingua e alla cultura di origine;
- che l'università italiana rappresenti un'eccellenza e che anche l'accesso in mobilità temporanea sia un valore aggiunto per tutti gli studenti;
- che sia importante incentivare tutte le possibilità di incontro nello studio e nel lavoro tra i giovani italiani all'estero e i loro coetanei in Italia, che i giovani italiani cresciuti in altri paesi siano portatori di esperienze, conoscenze e competenze linguistiche e culturali che possono solo arricchire le università di approdo nella madrepatria;
- che l'opzione della mobilità per studio verso l'Italia possa essere per i giovani italiani in emigrazione un incentivo concreto a portare a compimento la scuola secondaria e a scegliere di proseguire con un percorso universitario.

Allo scopo di preparare e approfondire i contenuti della **piattaforma Orizzonti** il **Comitato scientifico (Com.It.Es. e FAI)** avvia una serie di iniziative:

- Analisi della **situazione scolastica e delle aspettative degli scolari di origine italiana** in merito al loro futuro di studio e professionale, in cooperazione con le scuole e i gestori locali (strumenti: questionari ed interviste);
- Collaborazione con **le istituzioni tedesche** preposte all'analisi del mercato del lavoro, alla consulenza sulle professioni e sulla formazione professionale, all'orientamento allo studio e alla formazione continua, quali la Camera del Lavoro "Agentur für die Arbeit";
- **Survey sui percorsi esistenti e valutazioni** delle esperienze (attraverso questionari e interviste) dei percorsi di mobilità e dei percorsi di studio integrati esistenti nella circoscrizione consolare di Colonia;
- **Dialogo con le università locali** e con **le università italiane di contatto** per la promozione di nuovi accordi di mobilità studentesca e per nuovi percorsi di studio integrato tra Germania e Italia.

Note a margine del progetto:

La piattaforma **Orizzonti** nasce con l'obiettivo di promuovere l'istruzione superiore nella comunità italiana nel NRW e per i primi anni questa sarà l'attività principale curata dal Comitato scientifico. Nulla vieta che la piattaforma ed i metodi che verranno sperimentati non possano in seguito essere rivolti ad altri aspetti importanti del mondo dell'istruzione, quali le scelte relative ai percorsi scolastici e a quelli della formazione professionale.

Infine, la piattaforma **Orizzonti** è da considerarsi come un progetto pilota che può in seguito essere aperto anche ad altre realtà dell'emigrazione italiana in Germania: in primo luogo alla circoscrizione di Dortmund, che condivide il sistema educativo di quella di Colonia in quanto parte dello stesso Land (stato) del NRW, e via via anche ad altre circoscrizioni consolari.